

الباب الثالث عشر
Chapter Thirteen

الإحصاءات المالية والاقتصادية
Financial and Economic Statistics

الباب الثالث عشر: الإحصاءات المالية والاقتصادية

Chapter Thirteen: Financial and Economic Statistics

First: financial statistics

Financial statistics contains national and foreign banks data and figures from the financial services survey in 2009. Main data provided by the survey are production and production inputs, value added and financial sector indicators. It also includes data on Dubai Financial Market and Nasdaq Dubai regarding the trading volume and value as well as number of completed transactions and market value.

Main Indicators

The financial sector achieved a value added of AED 35.1 billion representing 76.7 % of its output which was AED 47.7 Billion in 2008

Trading volume in Dubai Financial Market in 2008 was 76.5 billion shares for a trading value of AED 305.2 billion, increased to 110.7 billion Shares in 2009 for the trading value of AED 173.5 billion.

Trading volume in NASDAQ Dubai in 2008 was 2.4 billion shares for a trading value of AED 6.4 billion, increased to 3.1 billion shares in 2009 for trading value of AED 3.9 billion.

Second: Economic Statistics

The economic statistics contains key economic indicators such as dubai's GDP at factor cost and Dubai's contribution to fixed capital formation, as well as data on employment and wages as per economic sectors.

Main results

The value of total output of the private sector establishments reached AED 608.9 billion in 2007 where the share of wholesale and retail trade and repairing services, was 23% of the total. The value of total output increased to AED 723.1 billion in 2008 which represents a growth of 18.7% over 2007.

Value added of private sector establishments reached AED 271.4 billion in 2007 where wholesale and retail trade, and repairing service, were 34.1% of total value added, the value added of the sectors covered by the economic survey increased up to 305.1 billion in 2008 which represents a growth of 12.4% over 2007.

أولاً: الإحصاءات المالية

تتضمن الإحصاءات المالية بيانات المصارف التجارية ونتائج مسح الخدمات المالية 2009 ومن أهم البيانات التي وفرها المسح الإنتاج والأستهلاك الوسيط والقيمة المضافة ومؤشرات القطاع المالي. كما يحتوي الباب على بيانات سوق دبي المالي وناسداك دبي الخاصة بحجم وقيمة التداول وعدد الصفقات المنجزة والقيمة السوقية.

المؤشرات الرئيسية

بلغت القيمة المضافة الإجمالية في القطاع المالي 34.7 مليار درهم عام 2008 تمثل 76.8% من إنتاج القطاع والبالغ 45.4 مليار درهم.

بلغ حجم التداول في سوق دبي المالي 76.5 مليار سهم عام 2008، وارتفع إلى 110.7 مليار سهم عام 2009. في حين أنخفضت قيمة التداول من 305.2 مليار درهم عام 2008 إلى 173.5 مليار درهم عام 2009.

بلغ حجم التداول في ناسداك دبي 2.4 مليار سهم عام 2008، ارتفع إلى 3.1 مليار سهم عام 2009، وبلغت قيمة التداول 6.4 مليار درهم عام 2008 أنخفضت إلى 3.9 مليار درهم عام 2009.

ثانياً: الإحصاءات الاقتصادية

تتضمن الإحصاءات الاقتصادية المؤشرات الاقتصادية الرئيسية للأنشطة الاقتصادية للسنتين 2007 و2008. كما أُنشئت على بيانات توزيع المنشآت حسب الإنتاج والقيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي وفئات عدد المشتغلين.

المؤشرات الرئيسية

بلغت قيمة الإنتاج للمنشآت الاقتصادية التي شملتها المسوح الاقتصادية 2009 حوالي 608.9 مليار درهم عام 2007 شكل قطاع التجارة الداخلية 23% من إجمالي قيمة الإنتاج، وارتفعت قيمة الإنتاج إلى 723.1 مليار درهم عام 2008 لإجمالي المنشآت الاقتصادية بنسبة زيادة قدرها 18.7% عن عام 2007.

بلغت القيمة المضافة الإجمالية للمنشآت الاقتصادية 271.4 مليار درهم عام 2007 شكل قطاع التجارة الداخلية 34.7% من إجمالي القيمة المضافة، وارتفعت القيمة المضافة الإجمالية إلى 305.1 مليار درهم عام 2008 بنسبة زيادة قدرها 12.4% عن عام 2007.



أولاً: الإحصاءات المالية
First: Financial Statistics

المصارف التجارية وفروعها | إمارة دبي
Commercial Banks and Branches | Emirate of Dubai
(2007-2009)

جدول (13-01) Table (13-01)

المجموع Total	المصارف الأجنبية Foreign Banks	المصارف الوطنية Local Banks	السنوات Years
246	45	201	2007
289	47	242	2008
319	47	272	2009

Source: Central Bank

المصدر: المصرف المركزي

مؤشرات القطاع المالي* | إمارة دبي
Financial Sector Indicator* | Emirate of Dubai
(2007-2008)

(Value in AED بالدرهم (القيمة بالدرهم)

جدول (13-02) Table (13-02)

Title	نصيب المشتغل من القيمة المضافة Employees Share of Value Added	نصيب المشتغل من الإستهلاك الوسيط Employees Share of Intermediate Consumption	نصيب المشتغل من الإنتاج Employees Share of Output	نسبة الإستهلاك الوسيط إلى القيمة المضافة Intermediate Consumption/ Value Added Ratio %	نسبة تعويضات المشتغلين إلى القيمة المضافة Compensation of Employees/ Value Added Ratio %	نسبة الإستهلاك الوسيط إلى حجم الإنتاج Intermediate Consumption/ Output Ratio %	السنة Year	البيان
Monetary Intermediation	1,164,537	268,665	1,433,201	23.07	19.67	18.75	2007	الوساطة المالية
	1,056,641	312,455	1,369,096	29.57	25.04	22.82	2008	
Insurance	1,016,764	414,562	1,431,325	40.77	11.99	28.96	2007	التأمين
	969,960	405,273	1,375,234	41.78	12.79	29.74	2008	
Auxiliary Financial Intermediation	344,012	105,683	449,695	30.72	34.77	23.50	2007	مؤسسات الوساطة المالية المساعدة
	381,715	112,826	494,542	29.56	32.72	22.81	2008	
Total	988,211	247,553	1,235,764	25.05	20.10	20.03	2007	المجموع
	913,326	279,077	1,192,403	30.56	24.70	23.40	2008	

*Excluding (Central Bank of the U.A.E - Dubai International Financial Center - Branches - Representative offices).

Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2009.

* لا تشمل (مصرف الإمارات المركزي - مركز دبي المالي العالمي - الفروع - مكاتب التمثيل).

المصدر: مركز دبي للإحصاء - مسح الخدمات المالية 2009.

الإنتاج والإستهلاك الوسيط والقيمة المضافة الإجمالية في القطاع المالي* | إمارة دبي
Output, Intermediate Consumption and Gross Value Added in Financial Sector* | Emirate of Dubai
(2007-2008)

(القيمة بالآلاف درهم 000 AED Value in 000 AED)

جدول (13-03) Table (13-03)

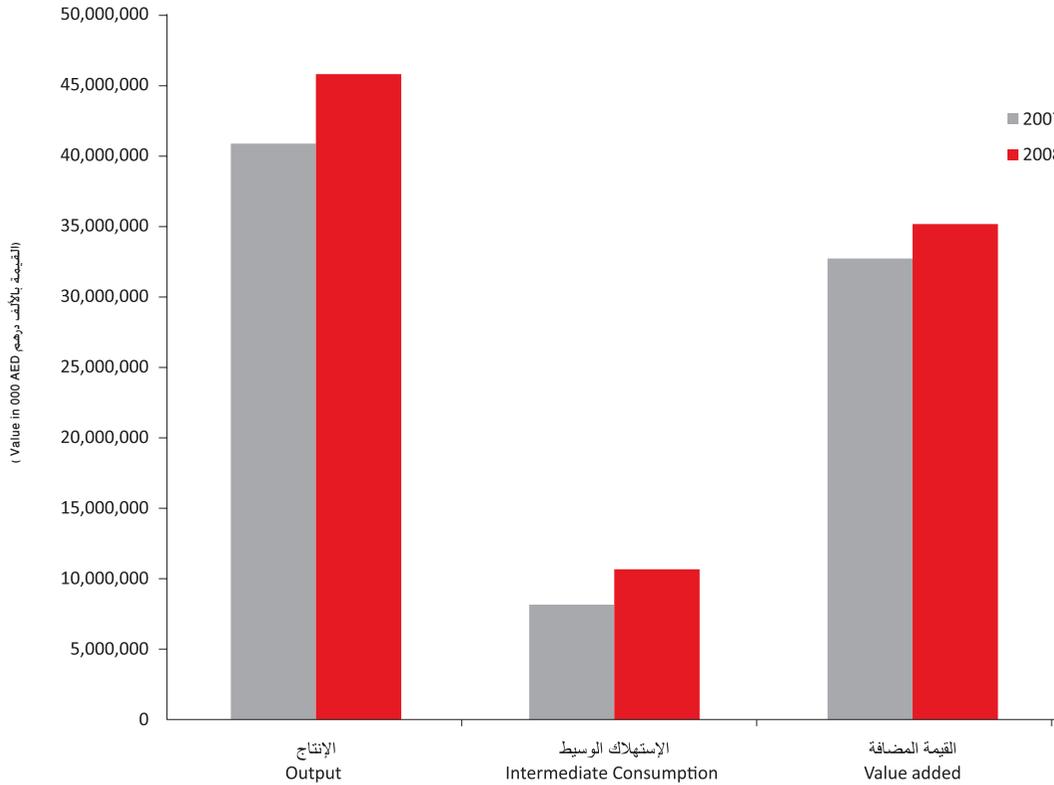
Title	القيمة المضافة الإجمالية Gross Value added		الإستهلاك الوسيط Intermediate Consumption		الإنتاج Output		البيان
	2008	2007	2008	2007	2008	2007	
Monetary Intermediation	29,036,497	27,545,948	8,586,273	6,354,996	37,622,771	33,900,945	الوساطة المالية
Insurance	2,810,945	2,651,720	1,174,482	1,081,176	3,985,428	3,732,897	التأمين
Auxiliary Financial Intermediation	2,945,698	2,267,042	870,679	696,450	3,816,377	2,963,492	مؤسسات الوساطة المالية المساعدة
Total	34,793,140	32,464,710	10,631,435	8,132,624	45,424,576	40,597,334	المجموع

*Excluding(Central Bank of the U.A.E - Dubai International Financial Center - Branches - Representative offices).

* لا تشمل (مصرف الإمارات المركزي - مركز دبي المالي العالمي - الفروع - مكاتب التمثيل).
المصدر: مركز دبي للإحصاء - مسح الخدمات المالية 2009.

Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2009.

شكل (13-01) Figure (13-01)



أداء سوق دبي المالي | إمارة دبي
Dubai Financial Market Performance | Emirate of Dubai
(2007-2009)

جدول (13-04) Table (13-04)

Title	2009	2008	2007	البيان
Number of Listed Companies	66	65	55	عدد الشركات المدرجة
Number of Listed Bonds	7	8	5	عدد السندات المدرجة
Number of Mutual Funds	15	15	15	عدد الصناديق الاستثمارية
Number of Brokerage Companies	98	103	101	عدد الوسطاء
General Index				المؤشر العام
End of Period	1,803.58	1,636.29	5,931.95	نهاية الفترة
Highest	2,373.37	6,291.87	6,100.13	الأعلى
Lowest	1,433.14	1,587.08	3,624.67	الأدنى

Source: Dubai Financial Market.

المصدر: سوق دبي المالي.

أداء ناسداك دبي | إمارة دبي
Nasdaq Dubai Performance | Emirate of Dubai
(2008-2009)

(Value in AED بالدرهم)

جدول (13-05) Table (13-05)

Title	2009	2008	البيان
Trading Volume	3,095,668,768	2,391,951,525	حجم التداول
Trading Value	3,951,594,391	6,438,858,977	قيمة التداول
Number of Transactions	22,471	29,862	عدد الصفقات المنجزة
Market Capitalization	181,228,569,339	151,718,680,169	القيمة السوقية

Source: Nasdaq Dubai

المصدر: ناسداك دبي

تداول سوق الأسهم والسندات | إمارة دبي
Stock and Bond's Market Trading Performance | Emirate of Dubai
(2007-2009)

(القيمة بالدرهم AED)

جدول (13-06) Table

Title	سوق السندات Bonds Market			سوق الأسهم Stock Market			البيان
	2009	2008	2007	2009	2008	2007	
Number of Trading Days	-	3	10	250	246	252	عدد أيام التداول
Number of Trades	-	3	13	1,984,272	2,131,079	252,002	عدد الصفقات المنفذة
Trading Volume	-	260	5,010	110,683,607,273	76,508,311,806	105,256,997,055	حجم التداول
Trading Value	-	25,844,000	419,848,100	173,507,599,465	305,176,215,678	378,990,551,553	قيمة التداول
Market Capitalization	2,587,770,000	6,272,770,000	7,755,009,500	213,376,836,475	231,811,528,160	499,719,446,950	القيمة السوقية
Daily Average Trading Value	-	8,614,667	41,984,810	694,030,398	1,240,553,722	1,503,930,760	المعدل اليومي لقيمة التداول
Daily Average Trading Volume	-	87	501	442,734,429	311,009,398	417,686,496	المعدل اليومي لحجم التداول
Daily Average Executed Deals	-	1	1	7,937	8,663	8,937	المعدل اليومي لعدد الصفقات المنفذة

Source: Duabi Financial Market.

المصدر: سوق دبي المالي.



ثانياً: الإحصاءات الاقتصادية
Second: Economic Statistics

المؤشرات الاقتصادية الرئيسية للأنشطة الاقتصادية | إمارة دبي
Main Economic Indicators by Economic Activity | Emirate of Dubai
(2007-2008)

(Value in AED بالدرهم القيمة)

جدول (13-07) Table

Economic Activity	نصيب المشتغل من التعويضات Average Compensation Per Worker	نصيب المنشأة من القيمة المضافة Value Added Per Establishment	نصيب المشتغل من القيمة المضافة Employees Share of Value Added	نصيب المشتغل من الإستهلاك الوسيط Employees Share of Intermediate Consumption	نصيب المشتغل من الإنتاج Employee Share of Output	نسبة تعويضات المشتغلين إلى القيمة المضافة Compensation of Employees/ Value Added Ratio %	نسبة الإستهلاك الوسيط إلى حجم الإنتاج Intermediate Consumption/ Output Ratio %	السنة Year	النشاط الاقتصادي Economic Activity
Manufacturing	44,253	5,895,087	132,160	345,391	477,551	32.98	72.33	2007	الصناعة التحويلية
	49,994	6,757,067	151,942	385,496	537,438	32.44	71.73	2008	
Constructions	26,391	7,219,764	60,347	124,495	184,842	43.50	67.35	2007	الإنشاءات
	29,134	7,508,137	65,654	146,728	212,382	43.99	69.09	2008	
Internal Trade	72,900	2,464,975	244,554	126,699	371,252	27.89	34.13	2007	التجارة الداخلية
	72,633	2,334,337	243,697	134,096	377,793	27.59	35.49	2008	
Hotels and Restaurants	36,574	4,099,624	109,152	76,193	185,345	33.27	41.11	2007	الفنادق والمطاعم
	39,132	4,002,848	110,518	79,160	189,678	35.06	41.73	2008	
Transports, Storage and Communication	79,285	8,837,115	228,616	321,207	549,823	33.89	58.42	2007	النقل والتخزين والإتصالات
	81,220	8,363,463	237,231	353,801	591,033	33.43	59.86	2008	
Real Estate, Renting and Business Activities	92,054	6,989,048	310,090	363,387	673,477	29.03	53.96	2007	الأنشطة العقارية والإيجارية وخدمات الأعمال
	113,215	5,944,247	279,176	397,358	676,535	39.45	58.73	2008	
Social and Personal Services	57,411	1,512,100	108,656	76,867	185,523	51.08	41.43	2007	الخدمات الإجتماعية والشخصية
	69,187	1,644,581	115,544	81,732	197,277	57.75	41.43	2008	
Total	51,612	4,061,490	155,550	193,430	348,980	32.39	55.43	2007	المجموع
	56,424	3,976,832	158,102	216,654	374,756	34.70	57.81	2008	

Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2009.

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الاقتصادية 2009.

توزيع المنشآت حسب النشاط الإقتصادي وفئات عدد المشتغلين* | إمارة دبي
Establishments Distribution by Economic Activity and Employees Groups* | Emirate of Dubai
(2007-2008)

جدول (13-08) Table

Economic Activity	المجموع Total	+ 100	99-50	49-25	24-10	أقل من 10 Less Than 10	السنة Year	عدد المشتغلين
								النشاط الإقتصادي
Manufacturing	5,311	456	439	499	1,097	2,820	2007	الصناعة التحويلية
	5,760	486	466	545	1,186	3,077	2008	
Constructions	5,386	580	580	896	1,367	1,963	2007	الإنشاءات
	6,261	609	592	926	1,512	2,622	2008	
Internal Trade	38,195	301	497	1,104	4,342	31,951	2007	التجارة الداخلية
	43,244	315	544	1,189	4,743	36,453	2008	
Hotels and Restaurants	2,498	132	117	265	931	1,053	2007	الفنادق والمطاعم
	2,831	144	127	291	1,046	1,223	2008	
Transports, Storage and Communication	4,096	152	339	334	1,007	2,264	2007	النقل والتخزين والاتصالات
	5,053	172	386	480	1,116	2,899	2008	
Real Estate, Renting and Business Activities	7,934	199	238	459	1,422	5,616	2007	الأنشطة العقارية والإيجارية وخدمات الأعمال
	9,836	217	291	544	1,654	7,130	2008	
Social and Personal Services	3,398	78	62	103	317	2,838	2007	الخدمات الإجتماعية والشخصية
	3,723	83	70	108	391	3,071	2008	
Total	66,818	1,898	2,272	3,660	10,483	48,505	2007	المجموع
	76,708	2,026	2,476	4,083	11,648	56,475	2008	

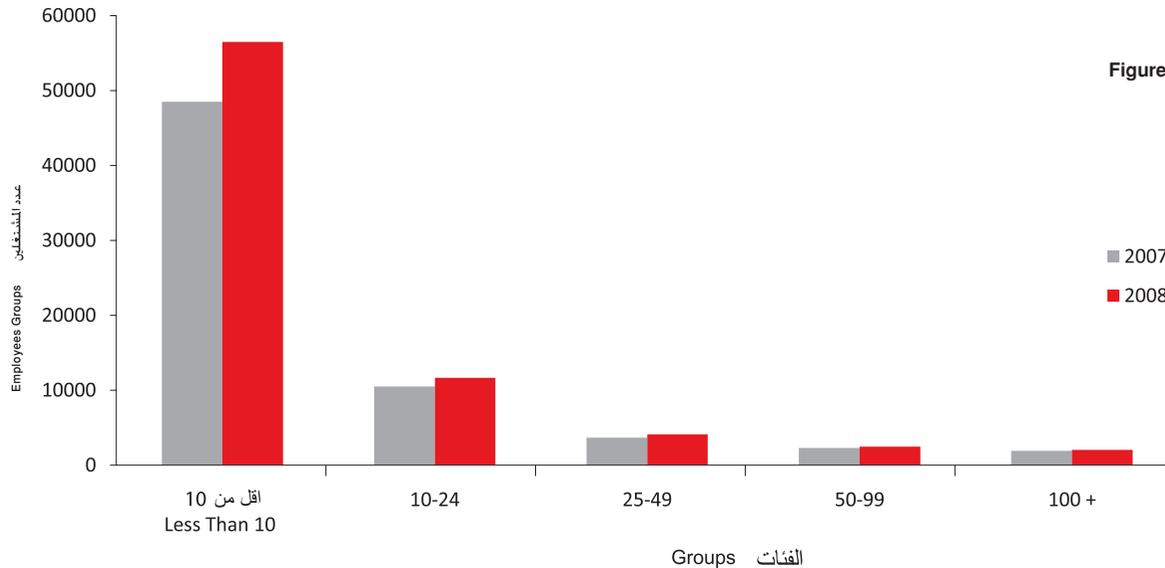
*Excluding Branches - Representative offices.

Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2009.

* لا يشمل الفروع - مكاتب التمثيل.

المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الإقتصادية 2009.

توزيع المنشآت حسب فئات عدد المشتغلين | إمارة دبي
Establishments Distribution by Employees Group | Emirate of Dubai
(2007-2008)



شكل (13-02) Figure

توزيع الإنتاج حسب النشاط الإقتصادي وفئات عدد المشتغلين | إمارة دبي
Output Distribution by Economic Activity and Employees Groups | Emirate of Dubai
(2007-2008)

(Value in 000 AED القيمة بالآلاف درهم)

جدول (13-09) Table

Employees Groups Economic Activity	المجموع Total*	+ 100	99-50	49-25	24-10	اقل من 10 Less Than 10	السنة Year	عدد المشتغلين النشاط الإقتصادي
Manufacturing	113,153,711	72,964,147	26,849,174	6,734,344	4,260,901	2,345,145	2007	الصناعة التحويلية
	137,643,803	92,038,350	27,578,749	10,216,717	5,387,711	2,422,276	2008	
Constructions	119,128,609	100,353,844	7,887,829	3,357,564	4,866,121	2,663,252	2007	الإبنشاءات
	152,066,238	128,922,834	9,734,528	3,383,351	6,979,236	3,046,288	2008	
Internal Trade	142,923,201	35,906,352	13,512,964	25,558,620	23,471,500	44,473,765	2007	التجارة الداخلية
	156,489,024	43,603,902	16,828,241	24,271,765	19,239,398	52,545,718	2008	
Hotels and Restaurants	17,396,453	12,232,974	1,518,475	1,462,841	1,458,394	723,769	2007	الفنادق والمطاعم
	19,455,650	13,814,238	1,894,075	1,429,105	1,650,261	667,971	2008	
Transports, Storage and Communication	87,053,491	67,006,878	8,692,095	2,257,298	6,049,311	3,047,909	2007	النقل والتخزين والإتصالات
	105,287,130	82,018,986	7,863,100	2,599,866	8,471,202	4,333,975	2008	
Real Estate, Renting and Business Activities	120,447,993	80,124,053	12,277,452	9,838,143	13,248,667	4,959,677	2007	الأنشطة العقارية والإيجارية وخدمات الأعمال
	141,685,988	83,939,433	15,014,734	12,834,832	22,210,593	7,686,395	2008	
Social and Personal Services	8,773,025	3,476,685	1,644,331	535,936	880,429	2,235,644	2007	الخدمات الإجتماعية والشخصية
	10,456,648	4,911,288	1,534,750	700,451	1,457,889	1,852,269	2008	
Total*	608,876,483	372,064,933	72,382,319	49,744,746	54,235,324	60,449,161	2007	المجموع*
	723,084,481	449,249,032	80,448,177	55,436,087	65,396,292	72,554,893	2008	

* Difference Between total of items is due to rounding up.
Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2009.

* يرجع الفرق بين الإجمالي ومجموع البنود إلى تقريب الأرقام.
المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الإقتصادية 2009.

توزيع القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي وفئات عدد المشتغلين | إمارة دبي
Value added Distribution by Economic Activity and Employees Groups | Emirate of Dubai
(2007-2008)

(Value in 000 AED بالقيمة بالألف درهم)

جدول (13-10) Table

Employees Groups Economic Activity	المجموع* Total*	+ 100	99-50	49-25	24-10	اقل من 10 Less Than 10	السنة Year	عدد المشتغلين النشاط الاقتصادي
Manufacturing	31,314,704	21,453,662	5,171,283	2,016,769	1,694,156	978,833	2007	الصناعة التحويلية
	38,913,949	26,675,203	6,344,105	2,469,706	2,090,004	1,334,931	2008	
Constructions	38,892,871	31,927,387	3,226,639	1,387,406	1,293,178	1,058,261	2007	الإنشاءات
	47,008,444	38,098,152	3,504,359	1,464,487	2,643,146	1,298,300	2008	
Internal Trade	94,147,260	22,438,957	8,242,491	17,104,644	17,579,537	28,781,631	2007	التجارة الداخلية
	100,943,743	28,227,882	10,613,701	15,575,650	13,574,867	32,951,644	2008	
Hotels and Restaurants	10,244,961	7,532,553	882,841	798,593	623,048	407,927	2007	الفنادق والمطاعم
	11,336,066	8,509,597	1,064,450	760,641	635,911	365,467	2008	
Transports, Storage and Communication	36,196,821	28,490,629	3,038,278	841,075	2,183,228	1,643,611	2007	النقل والتخزين والإتصالات
	42,260,579	33,915,418	2,587,603	1,308,452	2,430,483	2,018,622	2008	
Real Estate, Renting and Business Activities	55,458,093	37,386,231	6,541,977	4,241,659	4,509,006	2,779,221	2007	الأنشطة العقارية والإيجارية وخدمات الأعمال
	58,467,614	34,984,660	8,559,950	4,105,975	6,516,425	4,300,604	2008	
Social and Personal Services	5,138,116	2,227,030	699,513	208,333	595,212	1,408,027	2007	الخدمات الإجتماعية والشخصية
	6,124,419	3,017,320	542,278	355,822	946,378	1,262,621	2008	
Total*	271,392,827	151,456,449	27,803,023	26,598,479	28,477,364	37,057,512	2007	المجموع*
	305,054,815	173,428,232	33,216,447	26,040,734	28,837,213	43,532,190	2008	

* Difference Between total of items is due to rounding up.
Source: Dubai Statistics Center - Economic Survey 2009.

* يرجع الفرق بين الإجمالي ومجموع البنود إلى تقريب الأرقام.
المصدر: مركز دبي للإحصاء - المسوح الاقتصادية 2009.

الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة | إمارة دبي
Gross Domestic Product at Constant Prices | Emirate of Dubai
(2006-2008)

Value in Million AED القيمة بالمليون درهم 2006 = 100

جدول (13-11) Table

Economic Activity	2008			2007			2006			النشاط الاقتصادي
	نسبة النمو Growth Rate	نسبة المساهمة Percentage Contribution %	القيمة Value	نسبة النمو Growth Rate	نسبة المساهمة Percentage Contribution %	القيمة Value	نسبة المساهمة Percentage Contribution %	القيمة Value		
Non Financial Corporations Sector	4.7%	92.1	270,549	18.5%	90.8	258,388	90.5	218,068	قطاع المشروعات غير المالية	
Agriculture, Live Stock and Fishing	6.2%	0.1	418	2.9%	0.1	394	0.2	382	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية	
Mining and Quarrying	0.0%	1.8	5,423	-24.0%	1.9	5,425	3.0	7,139	الصناعات الإبتحراجية	
Manufacturing	10.1%	11.3	33,127	5.8%	10.6	30,075	11.8	28,426	الصناعات التحويلية	
Electricity, Gas & Water	36.5%	1.3	3,783	14.0%	1.0	2,771	1.0	2,431	الكهرباء والغاز والمياه	
Construction	18.2%	13.6	40,017	23.1%	11.9	33,862	11.4	27,508	الإنشاءات	
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	1.3%	29.3	85,932	14.8%	29.8	84,820	30.7	73,903	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح	
Restaurants and Hotels	0.6%	3.3	9,650	4.5%	3.4	9,590	3.8	9,179	المطاعم والفنادق	
Transports, Storage and communication	-0.9%	12.1	35,423	33.1%	12.6	35,752	11.1	26,867	النقل والتخزين والاتصالات	
Real Estate and Business Services	1.1%	17.6	51,563	30.9%	17.9	51,008	16.2	38,960	العقارات وخدمات الأعمال	
Social and Personal Services	11.2%	1.8	5,214	43.3%	1.6	4,690	1.4	3,273	الخدمات الاجتماعية والشخصية	
Financial Corporations Sector	7.5%	11.0	32,375	29.4%	10.6	30,125	9.7	23,277	قطاع المشروعات المالية	
Government Services Sector	14.1%	3.5	10,165	22.0%	3.1	8,912	3.0	7,307	قطاع الخدمات الحكومية	
Non Profit Organization	-5.8%	0.3	765	56.8%	0.3	813	0.2	518	الهيئات التي لا تهدف إلى الربح	
Domestic Services of Households	-2.1%	0.4	1,063	3.2%	0.4	1,086	0.4	1,053	الخدمات المنزلية	
Less: Imputed Bank Service	43.5%	(7.2)	(21,166)	60.1%	(5.2)	(14,747)	(3.8)	(9,210)	ناقصا: الخدمات المصرفية المحتسبة	
Gross Domestic Product	3.2%	100.0	293,752	18.1%	100.0	284,577	100.0	241,014	الناتج المحلي الإجمالي	

